

HEKA DUR 2 LITE

2 LAYER COMPRESSION SYSTEM

- 2-langs compressiesysteem
- 2 Lagen Kompressionsystem
- Système de compression à 2 couches
- 2 Layer compression system
- Sistema de compresión de 2 capas
- Sistema Compressivo a 2 strati
- 2-Lags Kompressionsystem
- Zweilagiges Kompressionsystem
- 2-Lagers kompressionsysteem

Bekijk de instructies
Anweisungen ansehen
Ver les instructions
View instructions
Ver instrucciones
Visualizza le istruzioni
Vis instruksjoner
Se instruções
Visa instruktioner



VAN HEEK MEDICAL

Macraweg 10, NL - 5804 CL Venray

T +31 (0)88 - 220882, www.vanheek.com

REF W11201
1 SET of 2 PC

Gebruiksaanwijzing HEKA DUR 2 LITE

2-componenten-compressiesysteem met verminderde compressiedruk

Productbeschrijving

Heka Dur 2 Lite bestaat uit een witte polsterwachtel en een bruine, zelfhechende compressiezachtel met indicatordruk. Het gaat hierbij om een niet-stiel hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Heka Dur 2 Lite is geindiceerd voor langdurige behandeling bij compressietherapie waarbij verminderde compressie nodig is (bij patiënten met een ABPI – ankle brachial pressure index, enkel-armindex – van 0,6-0,8). Door de beide zwachtels laagsgewijs aan te brengen, vormen deze een compressiesysteem, dat afhankelijk van de toestand van de wonden en de draagtaart van het wonderband tot 7 dagen kan worden gedragen.

Het product mag alleen op een intacte (onbeschadigde) huid worden gebruikt. Wonden moeten eerst met een geschikt wonderband worden behandeld. Heka Dur 2 Lite kan door deskundig medisch personeel worden toegepast, in een klinische en huiselijke omgeving.

Door de rek heft Heka Dur 2 Lite een hoge werkdruk en een lage rustruk (bij mobiele patiënten). Daardoor kunnen oedemen worden verminderd.

Op de buitenkant van beide zwachtels staat een indicatordruk, als hulpmiddel voor juiste toepassing. Bij uittrekken van de zwachtel verandert de vorm van de indicator. Zodra de indicator de vorm van een vierkant heeft, heeft de zwachtel de juiste rek om de vereiste compressiedruk uit te oefenen.

Samenstelling

De eerste laag is een witte polsterwachtel van polyester en elastan, die aan één kant is voorzien van een zelfhechende coating (vervuldigd zonder natuurrubber). Op deze zwachtel bevindt zich een opdruk met een indicatorteken (ruit).

De tweede laag is een bruine compressiezachtel van polypropyleen en elastan, met aan beide kanten een zelfhechende coating (vervuldigd zonder natuurrubber). Op deze zwachtel bevindt zich een opdruk met een indicatorteken (ruit).

Indicaties

Chronische aderaandoeningen

- Behandeling van gemengde (arteriële en veneuze) ulcus cruris
- Preventie en behandeling van veneuze oedemen
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczem en pigmentering
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Behandeling van ulcus cruris venosum
- Preventie van recidief van ulcus cruris venosum
- Varices
- Beginfase na varicesbehandeling
- Functionele veneuze insufficiëntie (bij adipositas, zittende en staande beroepen)
- Veneuze malformaties

Trombo-embolische aderaandoeningen

- Oppervlakkige adertrombose
- Diepveneuze trombose
- Postthrombotisch syndroom
- Tromboseprophylaxe bij mobiele patiënten

Oedemen

- Lymfoedemen
- Oedemen tijdens de zwangerschap
- Posttraumatische oedemen
- Postoperatieve oedemen
- Postoperatieve reperfusie-oedemen
- Cycloïsche idiopathische oedemen
- Lipoeedemen vanaf stadium II
- Stuwingsstoornissen vanwege immobilité (artrogeen stuwings-syndroom, Pareses en gedeeltelijke pareses van de extremiteiten)
- Door medicatie veroorzaakte oedemen, wanneer overstappen op een ander geneesmiddel niet mogelijk is

Anderen indicaties

- Adipositas met functionele veneuze insufficiëntie
- Dermatitis van de benen
- Stuwingsklachten tijdens de zwangerschap

Contra-indicaties

- Perifer arteriel vaatlijden in een gevorderd stadium (wanneer een van deze parameters geldt: ABPI < 0,5, aderdruk bij de enkel < 60 mmHg, teindruck < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg wreef).
- Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- Septische Phlebitis
- Knöchel-Arm-Druckindex (ABPI) > 1,3 und < 0,6
- Septische flebitis
- Enkel-armindex (ABPI) > 1,3 en < 0,5
- Phlegmasia coerulea dolens

Contra-indicaties

- Perifer arteriel vaatlijden in een gevorderd stadium (wanneer een van deze parameters geldt: ABPI < 0,5, aderdruk bij de enkel < 60 mmHg, teindruck < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg wreef).
- Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- Septische Phlebitis
- Knöchel-Arm-Druckindex (ABPI) > 1,3 und < 0,6
- Septische flebitis
- Enkel-armindex (ABPI) > 1,3 et < 0,5
- Phlegmasia coerulea dolens

Let op

Als u tijdens het gebruik van dit product vermoedt dat er een ernstig incident is opgetreden, verzoeken wij u de fabrikant en de nationale autoriteiten daarover te informeren.

Als u tijdens het gebruik van dit product vermoedt dat er een ernstig incident is opgetreden, verzoeken wij u de fabrikant en de nationale autoriteiten daarover te informeren.

Gebruiksaanwijzing

HEKA DUR 2 LITE

2-Komponenten-Kompressionsystem mit reduziertem Kompressionsdruck

Produktbeschreibung

Heka Dur 2 Lite besteht aus einer weißen Polsterbinde und einer braunen, selbsthechenden Kompressionsbinde mit Indikatordruck. Hierbei handelt es sich um ein einstieliges Produkt für den Einmalgebrauch. Heka Dur 2 Lite ist für die Langzeitbehandlung in der Kompressionstherapie indiziert, die eine reduzierte Kompression erfordert (bei Patienten mit einem ABPI – ankle brachial pressure index, Knöchel-Arm-Index – von 0,6-0,8). Durch Anlegen der beiden Bandagen im Lagerverband bildet dies ein Kompressionsverband, das abhängig von der Toestand der Wunden und der Drahtigkeit des Wunderbandes, bis zu 7 Tagen getragen werden kann.

Das Produkt darf nur auf intakter (unverletzter) Haut angewendet werden. Wunden müssen vorher mit einer geeigneten Wundauflage behandelt werden.

Heka Dur 2 Lite kann durch medizinisches Fachpersonal im klinischen und häuslichen Umfeld eingesetzt werden.

Heka Dur 2 Lite hat aufgrund seiner Kurzzug-Eigenschaften einen hohen Arbeitsdruck und einen niedrigen Ruhedruck (bei mobilen Patienten). Dadurch können Ödeme reduziert werden.

Op der Außenseite der beiden Bandagen befindet sich ein Indikatordruck, als Hilfsmittel für die korrekte Anwendung. Beim Entfernen der Bandage ändert sich die Form des Indikators. Wenn der Indikator eine quadratische Form geworden ist, ist eine zusätzliche Fixierung nicht erforderlich.

Braune, selbsthechende Kompressionsbinde: Legen Sie die braune Kohäsive Kompressionsbinde am Fuß auf die gleiche Art und Weise an wie die Polsterbinde. Achten Sie darauf, die braune Kompressionsbinde beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

Anwendungsmethode (advies) of entsprechend ärztlicher Anweisung

- Bitte ermitteln Sie vor der Anwendung den Knöchelumfang des Patienten (Heka Dur 2 Lite ist für einen Knöchelumfang von 18 - 32 cm indiziert).
- Let es während des gesamten Anlegens der Bandagen den Fuß in einem 90° Winkel zum Unterarm befinden, dass sich der Fuß des Patienten in einem 90° Winkel zum Unterarm befindet.

- **Weißes Polsterband:** Beginnen Sie mit der Anlage der weißen Polsterbinde am Zehengrundgelenk. Nach zwei fixierenden Touren führen Sie die Binde über den Fußrücken und schließen die Ferse in Achtertoenen mit ein. Achten Sie darauf, die Polsterbinde beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

- **Bandage der rembourrage blanche:** Starten Sie mit der Anlage der weißen Bandage über der Metatarsophalangeal-Gelenk. Nach zwei Touren führen Sie die Bandage über den Fußrücken und schließen die Ferse in Achtertoenen mit ein. Achten Sie darauf, die Bandage beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

- **Bandage der rembourrage marron:** Legen Sie die braune Kohäsive Kompressionsbinde am Fuß auf die gleiche Art und Weise an wie die Polsterbinde. Achten Sie darauf, die braune Kompressionsbinde beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

Abbildung:

Eindvorm van de indicator bij witte polsterzwachtel

Gebrauchsanweisung

HEKA DUR 2 LITE

2-Komponenten-Kompressionssystem mit reduziertem Kompressionsdruck

Produktbeschreibung

Heka Dur 2 Lite besteht aus einer weißen Bandage und einer braunen, selbsthechenden Kompressionsbinde mit Indikatordruck. Hierbei handelt es sich um ein einstieliges Produkt für den Einmalgebrauch. Heka Dur 2 Lite ist für die Langzeitbehandlung in der Kompressionstherapie indiziert, die eine reduzierte Kompression erfordert (bei Patienten mit einem ABPI – ankle brachial pressure index, Knöchel-Arm-Index – von 0,6-0,8). Durch Anlegen der beiden Bandagen im Lagerverband bildet dies ein Kompressionsverband, das je nach Zustand der Wunde und Tragezeit des verwendeten Wunderbandes, bis zu 7 Tage getragen werden kann.

Das Produkt darf nur auf intakter (unverletzter) Haut angewendet werden. Wunden müssen vorher mit einer geeigneten Wundauflage behandelt werden.

Heka Dur 2 Lite kann durch medizinisches Fachpersonal im klinischen und häuslichen Umfeld eingesetzt werden.

Heka Dur 2 Lite hat aufgrund seiner Kurzzug-Eigenschaften einen hohen Arbeitsdruck und einen niedrigen Ruhedruck (bei mobilen Patienten). Dadurch können Ödeme reduziert werden.

Op der Außenseite der beiden Bandagen befindet sich ein Indikatordruck, als Hilfsmittel für die korrekte Anwendung. Beim Entfernen der Bandage ändert sich die Form des Indikators. Wenn der Indikator eine quadratische Form geworden ist, ist eine zusätzliche Fixierung nicht erforderlich.

Witte polsterband: Beginnen Sie mit der Anlage der witte polsterbande aan de tenen. Na twee fixerende toeren over de wreef en neem daarna ook de hiel mee, met behulp van achtertoenen. Let erop dat u de polsterzwachtel tijdens het aanbrengen op de voet niet opekt en dat u zich niet laat leiden door de opgedrukte indicator.

White padding bandage: Beginnen Sie mit der Anlage der witte padding bandage aan de grote teen. Na twee fixerende toeren over de wreef en neem daarna ook de hiel mee, met behulp van achtertoenen. Let erop dat u de polsterzwachtel tijdens het aanbrengen op de voet niet opekt en dat u zich niet laat leiden door de opgedrukte indicator.

Bandage van rembourrage blanche: Beginnen Sie mit der Anlage der rembourrage blanche aan de grote teen. Na twee fixerende toeren over de wreef en neem daarna ook de hiel mee, met behulp van achtertoenen. Let erop dat u de polsterzwachtel tijdens het aanbrengen op de voet niet opekt en dat u zich niet laat leiden door de opgedrukte indicator.

Bandage van rembourrage marron: Legen Sie die braune kompressoive bandage am Fuß auf die gleiche Art und Weise an wie die Polsterbinde. Achten Sie darauf, die braune kompressoive bandage beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

Anwendungsmethode (advies) oder entsprechend ärztlicher Anweisung

- Bitte ermitteln Sie vor der Anwendung den Knöchelumfang des Patienten (Heka Dur 2 Lite ist für einen Knöchelumfang von 18 - 32 cm indiziert).
- Achten Sie während der gesamten Anlage der Bandagen den Fuß in einem 90° Winkel zum Unterarm, dass sich der Fuß des Patienten in einem 90° Winkel zum Unterarm befindet.

- **Weißes Polsterband:** Beginnen Sie mit der Anlage der weißen Polsterbinde an den Zehen. Nach zwei fixierenden Touren führen Sie die Binde über den Fußrücken und schließen die Ferse in Achtertoenen mit ein. Achten Sie darauf, die Polsterbinde beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

- **Bandage der rembourrage blanche:** Starten Sie mit der Anlage der weißen Bandage über der Metatarsophalangeal-Gelenk. Nach zwei Touren führen Sie die Bandage über den Fußrücken und schließen die Ferse in Achtertoenen mit ein. Achten Sie darauf, die Bandage beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

- **Bandage der rembourrage marron:** Legen Sie die braune Kohäsive Kompressionsbinde am Fuß auf die gleiche Art und Weise an wie die Polsterbinde. Achten Sie darauf, die braune Kohäsive Kompressionsbinde beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

Abbildung:

Eindvorm van de indicator bij witte polsterzwachtel

Mode d'emploi

HEKA DUR 2 LITE

Système de compression bicomposant à pression de compression réduite

Description du produit

Heka Dur 2 Lite consiste d'une bande de rembourrage blanche et d'une bande de compression marron cohésive avec indicateur imprimer. Il s'agit d'un produit non stérile à usage unique. Le système Heka Dur 2 Lite est indiqué pour le traitement à long terme dans le cadre de la thérapie par compression qui exige une compression réduite (chez les patients avec un ABPI – indice brachial-artériel – de 0,6-0,8). En appliquant les deux bandages en combinaison, cela forme un système de compression qui peut être porté jusqu'à 7 jours en fonction de l'état de la plaie et de la durée pour laquelle le bandage est porté.

Le dispositif doit être utilisé sur une peau intacte (non blessée). Heka Dur 2 Lite est recommandé pour le traitement à long terme dans le cadre de la thérapie par compression qui exige une compression réduite (chez les patients avec un ABPI – indice brachial-artériel – de 0,6-0,8). En appliquant les deux bandages en combinaison, cela forme un système de compression qui peut être porté jusqu'à 7 jours en fonction de l'état de la plaie et de la durée pour laquelle le bandage est porté.

Bandage de rembourrage blanc (avis de recommandation) ou conformément aux instructions médicales

- Veuillez tout au long de la pose de la bande de compression à ce que le pied du patient dessine un angle de 90° par rapport au mollet.
- **Bandage de rembourrage blanc:** Commencez par la pose de la bande de rembourrage blanche sur l'articulation métatarsophalangique. Après deux tours de fixation, faire passer la bande sur le dos du pied et envelopper le talon en effectuant des boucles en huit. Veiller à ne pas étirer la bande de rembourrage lors de sa pose sur le pied et à ne pas s'orienter de l'état de la plaie et de la durée de port du pansement utilisé.
- **Bandage de rembourrage marron:** Commencez par la pose de la bande de rembourrage marron sur la grande orteil. Ensuite, faire passer la bande sur le dos du pied et envelopper le talon en effectuant des boucles en huit. Veiller à ne pas étirer la bande de rembourrage lors de sa pose sur le pied et à ne pas s'orienter de l'état de la plaie et de la durée de port du pansement utilisé.

Composition

La première couche est une bande de rembourrage blanche en polyester et en élastane, avec une couche cohésive sur une seule face (manufacturée sans caoutchouc naturel). Il y a un symbole d'indicateur sur cette couche.

La seconde couche est une bande de compression marron en polypropylène et en élastane avec une couche cohésive sur les deux faces (manufacturée sans caoutchouc naturel). Il y a un symbole d'indicateur sur cette couche.

Indication

- La première couche est une bande de rembourrage blanche en polyester et en élastane avec une couche cohésive sur une seule face (manufacturée sans caoutchouc naturel). Il y a un symbole d'indicateur sur cette couche.
- La seconde couche est une bande de compression marron en polypropylène et en élastane avec une couche cohésive sur les deux faces (manufacturée sans caoutchouc naturel). Il y a un symbole d'indicateur sur cette couche.

Illustration

Forme finale de l'indicateur sur la bande de rembourrage blanche et la bande de compression

Instructions for Use

HEKA DUR 2 LITE

2-component compression system with reduced compression pressure

Product description

Heka Dur 2 Lite consists of a white padding bandage and a brown cohesive compression bandage with indicator print. This is a non-sterile medical device for single use only. Heka Dur 2 Lite is indicated for long-term treatment in compression therapy that requires reduced compression (for patients with an ABPI – ankle brachial pressure index – of 0.6-0.8). Applying the two bandages in a layered combination forms a compression system that can be worn for up to 7 days, depending on the condition of the wound and the time for which the wound bandage is worn.

The medical device must be used on intact skin only. Heka Dur 2 Lite is indicated for an ankle circumference of 18-32 cm.

Make sure that the patient's foot remains at a 90° angle to the lower leg while applying the compression dressing.

White padding bandage: Start by applying the white padding bandage to the metatarsophalangeal joint. After two laps of fixation, guide the bandage over the instep and include the heel in figure-of-eight laps. Do not stretch the padding bandage while applying it to the foot and do not use the printed indicator as a guide.

White padding bandage: Start by applying the white padding bandage to the metatarsophalangeal joint. After two laps of fixation, guide the bandage over the instep and include the heel in figure-of-eight laps. Do not stretch the padding bandage while applying it to the foot and do not use the printed indicator as a guide.

Brown cohesive compression bandage: Start by applying the brown cohesive compression bandage to the great toe. Achten Sie darauf, die Bandage beim Anlegen am Fuß nicht zu dehnen und orientieren Sie sich nicht an dem aufgedruckten Indikator.

Wrap the white padding bandage: Wrap the white padding bandage around the leg above the ankle with an overlap of 50%. For optimal pressure, stretch the bandage until the printed indicator shows a regular shaped square with all sides of equal length (see illustration). Tear off excess bandage material around 2 cm below the head of the fibula. Additional fixation is not required, but plaster strips can be used if necessary.

Wrap the brown cohesive compression bandage: Wrap the brown cohesive compression bandage to the foot with a spiral around the leg above the ankle with an overlap of 50%. For optimal pressure, stretch the bandage until the printed indicator shows a regular shaped square with all sides of equal length (see illustration).

####

ES Instrucciones de uso HEKA DUR 2 LITE

Sistema de compresión de 2 componentes con presión de compresión reducida

Descripción del producto

- Heka Dur 2 Lite consta de una venda acolchada blanca y de una venda de compresión cohesiva marrón con un indicador impreso. Se trata de un producto no estéril, de un solo uso. Heka Dur 2 Lite está indicado para tratamientos de compresión prolongados que requieren una compresión reducida (en pacientes con un ITB – Índice de presión tobillo-brazo - de entre 0,6 y 0,8). Al aplicar las dos vendas en capas se crea un sistema de compresión. Este se puede usar hasta 7 días, en función del estado de la herida y del tiempo de uso permitido del apósito utilizado.
- El producto debe aplicarse únicamente sobre la piel intacta (no dañada). Las heridas se deben tratar previamente con un apósito adecuado.
- Heka Dur 2 Lite puede aplicar personal médico especializado en el ámbito tanto doméstico como clínico.
- Por sus características de tracción corta, Heka Dur 2 Lite cuenta con una alta presión de funcionamiento y una baja presión de reposo (en pacientes móviles). De este modo, se pueden reducir los edemas.
- En la cara exterior de ambas vendas hay impreso un indicador que sirve de ayuda para la aplicación correcta. Al estirar la venda, cambia la forma del indicador. Si el indicador se ha convertido en un cuadrado, esto indica que la venda está correctamente estirada para lograr la presión de compresión necesaria.

Composición

- La primera capa es una venda acolchada blanca de poliéster y elastano, que cuenta con un recubrimiento cohesivo en una cara (fabricada sin caucho natural). En esta venda hay impreso un símbolo indicador (rombo).
- La segunda capa es una venda de compresión marrón de polipropileno y elastano, con un recubrimiento cohesivo en ambas caras (fabricada sin caucho natural). En esta venda hay impreso un símbolo indicador (rombo).

Indicaciones

- **Flebopatías crónicas**
 - tratamiento de la úlcera mixta (arterial o venosa) de la pierna
 - prevención y tratamiento de los edemas venosos
 - prevención y tratamiento de las alteraciones cutáneas venosas
 - ecema y pigmentación
 - dermatoliposclerosis y atrofia blanca
 - tratamiento de las úlceras varicosas de las piernas
 - prevención de las recidivas de las úlceras varicosas de las piernas
 - varices
 - fase inicial en los tratamientos antiváricos
 - insuficiencia venosa funcional (en caso de obesidad, trabajos sedentarios o trabajos de pie)
 - malformaciones venosas
- **Flebopatías tromboembólicas**
 - trombosis venosa superficial
 - trombosis venosa profunda de las extremidades superiores e inferiores
 - síndrome posttrombotico
 - profilaxis antitrombótica en pacientes móviles
- **Edemas**
 - linfedemas
 - edemas durante el embarazo
 - edemas posttraumáticos
 - edemas posoperatorios
 - edemas de reperfusión posoperatorios
 - edemas idiopáticos cílicos
 - lipedemas a partir del estadio II
 - congestiones provocadas por inmovilidad (síndrome congestivo artrógeno, paresias y paresias parciales de las extremidades)
 - edemas medicamentosos, cuando no es posible ningún ajuste
- **Otras indicaciones**
 - obesidad con insuficiencia venosa funcional
 - dermatosis inflamatorias de las extremidades inferiores
 - trastornos congestivos durante el embarazo

Contraindicaciones

- Enfermedad arterial obstructiva periférica avanzada (si se aplica uno de estos parámetros: ITB <0,6, presión arterial maleolar <60 mmHg, presión arterial en los dedos de los pies <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg empiezo).
- Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- Flebitis séptica
- Índice tobillo-brazo (ITB) >1,3 y <0,6
- Perímetro del tobillo <18 cm y >32 cm
- Flegmasia cerulea dolorosa

Atención: Si, durante el uso de este producto, tiene motivos para creer que se ha producido algún incidente grave, comuníquese al fabricante y a las autoridades nacionales.

- Contraindicaciones relativas
 - dermatosis exudativas pronunciadas
 - intolerancia al material de compresión
 - trastornos de sensibilidad graves en las extremidades
 - neuropatía periférica avanzada (p.ej., en caso de diabetes mellitus)
 - poliartritis crónica primaria

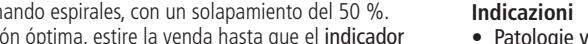
- **Contraindicaciones relativas**
 - dermatosis exudativas pronunciadas
 - intolerancia al material de compresión
 - trastornos de sensibilidad graves en las extremidades
 - neuropatía periférica avanzada (p.ej., en caso de diabetes mellitus)
 - poliartritis crónica primaria

Método de colocación (recomendación) o por la prescripción médica correspondiente

- Antes de la aplicación, determine el perímetro del tobillo del paciente (Heka Dur 2 Lite está indicado para perímetros del tobillo de 18 a 32 cm).
- Durante todo el proceso de aplicación del vendaje compresivo, preste atención a que el pie del paciente adopte un ángulo de 90° con respecto a la pierna.
- **Venda acolchada blanca:** Comience a aplicar la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:** Aplique la venda de compresión cohesiva marrón al pie de la misma manera que la venda acolchada. Tenga cuidado de no estirar la venda de compresión marrón cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.

Figura:

Forma final del indicador de la venda acolchada blanca y de la venda de compresión cohesiva



● Istruzioni per l'uso HEKA DUR 2 LITE

Sistema complessivo bicomponente con pressione di compressione ridotta

Descrizione del prodotto

- Heka Dur 2 Lite è composta da una benda bianca di imbottitura e una benda complessiva coesiva marrone con indicatore stampato. È un dispositivo medico monouso, non sterile. ViscoCompres2® Lite è indicato per il trattamento complessivo a lungo termine con compressione ridotta (di pazienti con un ABPI – indice pressione caviglia-braccio – di 0,6–0,8). Applicando le due bende a strati, si ottiene un sistema complessivo che può essere indossato fino a 7 giorni, in seconda delle condizioni della ferita e della durata della medicina.
- Utilizzare il dispositivo medico esclusivamente sulla cute intatta (non lesinata). Trattare precedentemente le eventuali ferite con un'ideale medicina.
- **Venda acolchada blanca:** Comincia a applicare la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:** Aplique la venda de compresión cohesiva marrón al pie de la misma manera que la venda acolchada. Tenga cuidado de no estirar la venda de compresión marrón cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.

Figura:

Forma finale dell'indicatore della benda bianca di imbottitura e della benda complessiva coesiva marrone



● Istruzioni per l'uso HEKA DUR 2 LITE

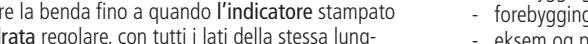
Sistema complessivo bicomponente con pressione di compressione ridotta

Descrizione del prodotto

- Heka Dur 2 Lite è composta da una benda bianca di imbottitura e una benda complessiva coesiva marrone con indicatore stampato. È un dispositivo medico monouso, non sterile. ViscoCompres2® Lite è indicato per il trattamento complessivo a lungo termine con compressione ridotta (di pazienti con un ABPI – indice pressione caviglia-braccio – di 0,6–0,8). Applicando le due bende a strati, si ottiene un sistema complessivo che può essere indossato fino a 7 giorni, in seconda delle condizioni della ferita e della durata della medicina.
- Utilizzare il dispositivo medico esclusivamente sulla cute intatta (non lesinata). Trattare precedentemente le eventuali ferite con un'ideale medicina.
- **Venda acolchada blanca:** Comincia a applicare la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:** Aplique la venda de compresión cohesiva marrón al pie de la misma manera que la venda acolchada. Tenga cuidado de no estirar la venda de compresión marrón cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.

Figura:

Forma finale dell'indicatore della benda bianca di imbottitura e della benda complessiva coesiva marrone



● Istruzioni per l'uso HEKA DUR 2 LITE

Sistema complessivo bicomponente con pressione di compressione ridotta

Descrizione del prodotto

- Heka Dur 2 Lite è composta da una benda bianca di imbottitura e una benda complessiva coesiva marrone con indicatore stampato. È un dispositivo medico monouso, non sterile. ViscoCompres2® Lite è indicato per il trattamento complessivo a lungo termine con compressione ridotta (di pazienti con un ABPI – indice pressione caviglia-braccio – di 0,6–0,8). Applicando le due bende a strati, si ottiene un sistema complessivo che può essere indossato fino a 7 giorni, in seconda delle condizioni della ferita e della durata della medicina.
- Utilizzare il dispositivo medico esclusivamente sulla cute intatta (non lesinata). Trattare precedentemente le eventuali ferite con un'ideale medicina.
- **Venda acolchada blanca:** Comincia a applicare la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:** Aplique la venda de compresión cohesiva marrón al pie de la misma manera que la venda acolchada. Tenga cuidado de no estirar la venda de compresión marrón cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.

Figura:

Forma finale dell'indicatore della benda bianca di imbottitura e della benda complessiva coesiva marrone



● Istruzioni per l'uso HEKA DUR 2 LITE

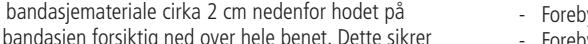
Sistema complessivo bicomponente con pressione di compressione ridotta

Descrizione del prodotto

- Heka Dur 2 Lite è composta da una benda bianca di imbottitura e una benda complessiva coesiva marrone con indicatore stampato. È un dispositivo medico monouso, non sterile. ViscoCompres2® Lite è indicato per il trattamento complessivo a lungo termine con compressione ridotta (di pazienti con un ABPI – indice pressione caviglia-braccio – di 0,6–0,8). Applicando le due bende a strati, si ottiene un sistema complessivo che può essere indossato fino a 7 giorni, in seconda delle condizioni della ferita e della durata della medicina.
- Utilizzare il dispositivo medico esclusivamente sulla cute intatta (non lesinata). Trattare precedentemente le eventuali ferite con un'ideale medicina.
- **Venda acolchada blanca:** Comincia a applicare la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:** Aplique la venda de compresión cohesiva marrón al pie de la misma manera que la venda acolchada. Tenga cuidado de no estirar la venda de compresión marrón cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.

Figura:

Forma finale dell'indicatore della benda bianca di imbottitura e della benda complessiva coesiva marrone



● Istruzioni per l'uso HEKA DUR 2 LITE

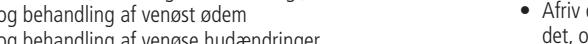
Sistema complessivo bicomponente con pressione di compressione ridotta

Descrizione del prodotto

- Heka Dur 2 Lite è composta da una benda bianca di imbottitura e una benda complessiva coesiva marrone con indicatore stampato. È un dispositivo medico monouso, non sterile. ViscoCompres2® Lite è indicato per il trattamento complessivo a lungo termine con compressione ridotta (di pazienti con un ABPI – indice pressione caviglia-braccio – di 0,6–0,8). Applicando le due bende a strati, si ottiene un sistema complessivo che può essere indossato fino a 7 giorni, in seconda delle condizioni della ferita e della durata della medicina.
- Utilizzare il dispositivo medico esclusivamente sulla cute intatta (non lesinata). Trattare precedentemente le eventuali ferite con un'ideale medicina.
- **Venda acolchada blanca:** Comincia a applicare la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:** Aplique la venda de compresión cohesiva marrón al pie de la misma manera que la venda acolchada. Tenga cuidado de no estirar la venda de compresión marrón cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.

Figura:

Forma finale dell'indicatore della benda bianca di imbottitura e della benda complessiva coesiva marrone



● Istruzioni per l'uso HEKA DUR 2 LITE

Sistema complessivo bicomponente con pressione di compressione ridotta

Descrizione del prodotto

- Heka Dur 2 Lite è composta da una benda bianca di imbottitura e una benda complessiva coesiva marrone con indicatore stampato. È un dispositivo medico monouso, non sterile. ViscoCompres2® Lite è indicato per il trattamento complessivo a lungo termine con compressione ridotta (di pazienti con un ABPI – indice pressione caviglia-braccio – di 0,6–0,8). Applicando le due bende a strati, si ottiene un sistema complessivo che può essere indossato fino a 7 giorni, in seconda delle condizioni della ferita e della durata della medicina.
- Utilizzare il dispositivo medico esclusivamente sulla cute intatta (non lesinata). Trattare precedentemente le eventuali ferite con un'ideale medicina.
- **Venda acolchada blanca:** Comincia a applicare la venda acolchada blanca en la articulación metatarsofalángica. Tras dos vueltas de fijación, lleve la venda sobre el empeine y incline el talón realizando figuras en ocho. Tenga cuidado de no estirar la venda acolchada cuando la aplique al pie y no se oriente por el indicador impreso.
- Coloque la venda acolchada blanca alrededor de la pierna desde por encima del tobillo formando espirales, con un solapamiento del 50%.
- Para obtener una presión óptima, estire la venda hasta que el indicador impreso forme un cuadrado regular cuyos lados tengan la misma longitud (ver figura). Unos 2 cm por debajo de la cabeza del peroné, arranque el exceso de material de vendaje. No se requiere una fijación adicional, pero en caso necesario, puede utilizar tiras de esparadrapo.
- **Venda de compresión cohesiva marrón:</b**